

ИМПЕРИЯ ДРАМЫ

Г А З Е Т А А Л Е К С А Н Д Р И Н С К О Г О Т Е А Т Р А

НОВОСТИ

В СТАРФОРДЕ-НА-ЭЙВОНЕ Королевская Шекспировская компания (RSC) представила премьеру трагедии У. Шекспира «Кориолан» в постановке Грегори Дорана

В ЛОНДОНСКОМ ТЕАТРЕ «Донмар» сыграли премьеру драмы Г. Ибсена «Йун Габриель Боркман» в постановке Майкла Грандэйджа. В главной роли — Йен МакДиармид



В ПАРИЖСКОМ «ОДЕОНЕ» показали премьеру водевиля Э. Лабиша «Происшествие на улице Лурсин». Режиссёры Жером Дешмар и Маша Макеефф



В ЛОНДОНСКОМ театре «Олд Вик» состоялась премьера спектакля «Комедиант» по пьесе Дж. Осборна в постановке Шона Холмса



БЕРЛИНСКИЙ ТЕАТР «Шаубюне» представил премьеру спектакля «Кошка на раскалённой крыше» по пьесе Т. Уильямса. Режиссёр — Томас Остермайер



ПЕТЕРБУРГСКИЙ ТЕАТР «Приют комедианта» под руководством Виктора Минкова отметил своё двадцатилетие



В БДТ СОСТОЯЛАСЬ премьера комедии А. Островского и П. Невежина «Блажь». Режиссёр — Геннадий Тростянецкий. В главной роли — Нина Усатова



В БЕРЛИНСКОМ ТЕАТРЕ «ШАУБЮНЕ» сыграли пьесу Г. Ибсена «Привидения» в постановке Себастьяна Нюблинга

В ПАРИЖСКОМ ТЕАТРЕ «КОМЕДИ Франсез» сыграли спектакль «Возвращение в пустыню» по пьесе Б. М. Колтеса. Режиссёр — Мюриэль Майетт



ИНТЕРВЬЮ

Андрей Могучий:

«На каком свете жить нескучно?»

После спектаклей большого стиля Александринский театр выпускает гоголевскую «Повесть о том, как поссорился Иван Иванович с Иваном Никифоровичем», историю провинциальной глупости, нелепости и бессмысленности. Над постановкой работает «классик отечественного авангарда», режиссёр Андрей Могучий.

Гоголем я хотел заняться давно. Я ведь начинал с Хармса, потом были спектакли по Ионеско, Сорокину, и сегодняшнее обращение к Гоголю не случайно. Мне кажется, что у этих авторов много общего, в этом направлении мне достаточно комфортно мыслить. Поэтому я легко согласился на предложение художественного руководства театра, — а были предложены и название произведения, и, более того, распределение главных ролей. Совпадение наших намерений оказалось полным, сама реальность продиктовала выбор материала.

А что человек начала XXI века может найти в истории о том, как поссорился Иван Иванович с Иваном Никифоровичем?

Это очень просто, всё заключено в самом названии: люди не умеют друг с другом договариваться. По большому счёту, мир, который вокруг нас существует, — Миргород, — очень странное творение, не объяснимое с точки зрения логики. И все мировые конфликты происходят из-за «гусака», из-за ерунды. Вообще ведь знаменитое «Скучно на этом свете, господа!» — это же отсюда, и не случайно разговор у Гоголя идёт именно об «этом свете». Вопрос возникает: а на каком свете жить нескучно? И тут уж гоголевской инфернальности никак не избежать.

В повести три диалога и издательский авторский текст — а что представляет собой ваша инсценировка?

Перевод литературного языка на язык театральных форм — вещь для меня не новая, надо просто найти адекватную образную форму, в которой соединятся несколько факторов: пространство, свет, звук, — и превращаются в некий образ, может быть, трудно объяснимый, но зато вмещающий в себя достаточное количество ассоциативных связей с литературой. Это не инсценировка в привычном смысле, степень трансформации текста очень велика. Я ведь меньше режиссёр, больше «переводчик» — я читаю литературу и перевожу на какой-то иной язык. На тот, который знаю. Театральный.

Подобный проект не включает в себе ничего новаторского для мирового театра, но для Александринки он необычен так же, как и для меня, — это соединение моего понимания современного театра с традиционным способом актёрского мышления. Понятно, что Марталер или Кастроф в «Фольксбюне» этим давно занимаются, тут нет никаких сверхъестественных откровений. Было всё. Другой вопрос, как ты можешь это использовать и что ты хочешь этим сказать. Между прочим, сценарий — тоже вещь совсем не новая. Но почему-то никто не

удивляется: «Как, вы играете на сцене-коробке?! Это же уже было!» Это, на самом деле, вопрос стереотипов мышления.

Тем не менее, зритель у вас всё-таки будет сидеть на сцене.

Мы с художником Александром Шишкиным сразу предложили несценическое пространство — живописный цех, расположенный прямо над зрительным залом. Месяца три работали, но в процессе реконструкции выяснилось, что туда нельзя пускать зрителя — просто не выдержит потолок, он подвесной, и никто не может дать гарантии, что спектакль вместе с публикой не провалится на сцену. Мы честно обошли весь театр, но не смогли найти адекватного художественного решения и предложили единственно возможное — играть на сцене.

Александринский театр — императорский, и вдруг — миргородские помещики...

Я стараюсь себе таких вопросов не задавать. Я делаю спектакль, а формат его определяет художественный руководитель: подходит он стратегии театра или не подходит. Мы с постановочной бригадой и актёрами делаем то, что считаем нужным, важным и правильным делать, и «арт-бандитизмом» занимаемся ровно в той степени, в которой нам это интересно, — включая народных артистов, которые «бунят» на сцене страшно смешно. Сколько раз я сталкиваюсь с артистами старшего поколения — и не перестаю удивляться их подвижности, умению работать, всё больше понимаю, что такое народный артист в подлинном смысле слова. Это совершенно другой уровень понимания проблем. Как бы они ни были обременены своим опытом, ироничны, скептичны, даже циничны, — это всё наносное, потому что в подлинном смысле это люди высокого класса и стиля. Я имею в виду в первую очередь Николая Мартона, Виктора Смирнова и Светлану Смирнову, играющих главных героев спектакля. И они, я думаю, тоже не очень задумываются об императорском или не императорском статусе или формате.

То есть ваш спектакль не станет пощёчиной общественному вкусу?

У нас нет задачи эпатировать или «поглаживать» публику. Иногда я верю в арт-терапию, а иногда мне кажется, что это бессмысленно, и надо заниматься только профессией, — но юношеские времена увлечения треплевскими теориями проходят. Мне приятно репетировать с этими людьми, в этом пространстве и в тех условиях, которые созданы для этого спектакля. Это очень много, далеко не во всех проектах и театрах такое возможно. Ситуация, в которой я нахожусь, достаточно свободна — для того, чтобы я имел право на какие-то пробы и эксперименты. А для меня это страшно необходимо — возможность свободного дыхания. И прежде всего это связано с Фокиным — с человеком, который за свою жизнь сделал какое-то невероятное количество спектаклей. У него большой опыт и в области репертуарного, и в области проектного театра, он хорошо разбирается в европейских современных тенденциях и по-настоящему распахан миром театру. Я и в Александринку работать пошёл потому, что считаю разумную стратегию этого театра единственной альтернативой тому, что происходит в нашем городе. Ситуация в театральной жизни Питера, на мой взгляд, печальна, и то, что Александринка берётся каким-то образом эту жизнь расшевелить и открыть хотя бы форточку — об окне уж не говорим — в Европу, — это реальный шанс что-то изменить.

Елизавета Минина

ГУСАК И СВИНЬЯ



Следует столкнуть две цитаты, чтобы стало ощутимо, о чём идёт разговор, если разговор идёт о Гоголе поры «Вечеров на хуторе близ Диканьки» и «Миргорода». Одна цитата из набоковского эссе о Гоголе: «Когда я хочу, чтобы мне приснился настоящий кошмар, я представляю себе Гоголя, строчащего на малороссийском том за томом «Диканьки» и «Миргорода» — о призраках, которые бродят по берегу Днепра, водевильных еврейх и лихих казаках»; другая из воспоминаний Ильи Эренбурга: «Бабель восхищался украинскими рассказами Гоголя и жалел, что «Петербург победил Полтавщину. Акакий Акакиевич скромненько, но с ужасающей властью затёр Грицка».

Речь пойдёт о последней малороссийской повести Гоголя про то, как поссорились Иван Иванович и Иван Никифорович. Начинается повесть лихо, бурлескно, водевильно, живописно, а кончается такой беспробудной тоской, таким дождливым чавком лошадиных копыт по осенней, расейской грязи, что право же — пусть лучше призраки и казаки, только не эта тоска, от которой взвоешь волком: «Скучно на этом свете, господи!» Элиот ещё не сформулировал: «Вот как кончается мир, не взрывом, а всхлипом», а Гоголь уже изобразил кончину мира под неумолчный шум дождя и чмокающий звук копыт, вытаскиваемых из грязи — чмок, чавк, чмок.

Цензура не дура

Невинная повестуха Гоголя встретила наибольшие цензурные затруднения. Цензор Никитенко почувствовал в ней что-то жуткое, что-то гораздо более страшное, чем летающие гробы или кадавры, поднимающиеся из гроба. Объяснить, что его не устроило в повести, он не смог, просто не разрешил и всё невиннейшую, водевильнейшую вариацию на тему недавно вышедшего в свет романа Василия Нарезного «Два Ивана». Сюжет Гоголь попросту слямзил у Нарезного, как слямзил сюжет «Ревизора» у Капниста. Гоголь, вообще, не стеснялся воровать. Про таких, как он и Шекспир, сказано: «Гении крадут».

Нет, не сюжет не понравился умному и либеральному Никитенко. Ему не понравилось нечто другое. Ему не понравилось, как Гоголь въехал в Россию, с каким слоганом, с каким лозунгом. Нет, «птица-тройка» и «эх, знать у бойкого народа ты родилась», с этим посвистом Гоголь из России вылетел и влетел в смерть, а вот бесконечно льющийся дождь, старики в церкви, которые всё судятся и судятся, не замечая, что вот уже и всемирный потоп начался, и Страшный суд скоро, а они всё судятся, «скучно на этом свете, господи» — это приветствие Гоголя России, или приветствие России Гоголю.

Никитенко стало страшно того, что Акакий Акакиевич начинает затирать Грицка. Вот он и запретил. Зря... Всё равно напечатали.

Просто Пушкин

Финал «Иванов...», он же финал «Миргорода», — последнее «прости» украинскому патриотизму и первое «Здравствуй» российской империи. Как там у одного современного, хорошего поэта: «Только трус не любил никогда этой брезжущей, пасмурной хмури, голых веток и голого льда, голой правды о собственной шкуре... Здравствуй, родина! В дали твоей лучше сгинуть как можно бесследней, приюти меня здесь, обогрей стужей гибельной, правдой последней».

Финал «Миргорода» расшифровывается с очевиднейшей простотой. Была страна, южная, весёлая, страшная, жестокая, таинственная, эксцентричная и непекая, но... страна, нимало не похожая на другую, а стала... скучная, грязная, дождливая, расейская провинция, похожая на точно такую же провинцию как две капли осеннего, холодного дождя. Эпилог «Иванов...» мог случиться хоть в Царёвококшайске, хоть в Мухоморске, но начало повести — Украина, южная, эксцентричная, жаркая.

Итак, последняя фраза последней малороссийской повести Гоголя «Скучно на этом свете, господи». Но, позвольте, позвольте, это же... «Как грустна наша Русь» — пушкинский вздох после услышанных поэтом первых глав «Мёртвых душ». Очень может быть, что Пушкин этих слов и не говорил. Очень может быть, что Гоголь сначала обозначил свой въезд в Россию словами о скуке бытия, а уж потом приписал Пушкину слова о том, как грустна жизнь в России. А может быть и другое: Гоголь и впрямь мог услышать от Пушкина эти слова, а, услышав, понял, как можно, как нужно закончить последнюю свою малороссийскую повесть.

Гоголь и дождь

Что же до дождя, который хлынул в финале Иваныча / Никифорыча, при выезде Гоголя из Украины и при въезде его в Россию, то дождь этот так и сидел у него на плече, как верный, домашний, отвратительный зверь. Куда Гоголь — туда и он.

По крайней мере, когда Гоголь поехал в Иерусалим, дождь поехал вместе с ним, и лил, как из ведра, как на станции в каком-нибудь Конотопе. Гоголь жаловался на это в письме. Лукавил, конечно. Когда писатель жалуется, он хвалится. Гоголь просто почувствовал, что российская дождливая хмарь и хмурь, голые ветки и голый лёд, голая правда о собственной шкуре, потянутся за ним повсюду, куда бы он ни поехал.

Гоголь двинулся в Землю обетованную, к Богу, а Бог встретил его дождём. Бог встретил Гоголя цитатой из гоголевской же повести. Гоголю Бог напомнил то, что когда-то Гоголь сказал Богу. Мол, все мы, люди, живём в ожидании Страшного суда и не подозреваем об этом. Даже когда хлынет дождь всемирного потопы, мы примем его за обычный, осенний, тоскливый дождичек. Вот это Бог и напомнил Гоголю в Иерусалиме, мол, твоя правда, Коля. Вы, люди, потоп примете за дождичек, и за полчаса до Страшного суда будете выяснять, кто из вас — свинья, а кто — гусак.

Мультфильм

А почему, собственно говоря, «гусак»? Что уж так возмутило Ивана Ивановича? В какую большую, болевую точку попал Иван Никифорович, что его друг так вспылал? Иван Иванович — похож на гусака. В тот момент, когда Иван Никифорович назвал его «гусаком», он себя «как в зеркале увидел, и это зеркало ему не льстило». Вообще-то, у Ивана Ивановича было пространство для манёвра, если бы он был больше «заточен» на брань и словесную перепалку, а не на ссору. Потому как, если он, Иван Иванович, был похож на гусака, то Иван Никифорович, конечно, напоминал борова.

Ивану Иванычу нужно было только заметить: «А Вы, Иван Никифорыч, подлинная свинья» — и ответ был бы адекватен. Собственно, потому-то и обиделся Иван Никифорович на предложение обменять ружьё на свинью, что услышал своё имя, своё название. Потому и сообщается, между прочим, что рассказывают-де, «у Ивана Никифоровича назади хвостик». Мережковский

и Андрей Белый полагали, будто это свидетельство дьявольской природы добрейшего Ивана Никифоровича, дескать, поэтому он и чёрта так часто поминает, да ничего подобного! Это свидетельство его свинской природы. Он — свинья, боров, хряк, в то время как его друг, важный, преважный, худой и злоющий Иван Иванович — гусак. Если можно было бы снять мультфильм, вроде диснеевского, по «Повести о том, как поссорились Иван Иванович и Иван Никифорович», то Иван Иванович был бы изображён гусаком, а Иван Никифорович — хряком. Они бы так и шкандыбали бы по улицам Миргорода — гусак рядышком со свиньёй («не ступайте, ибо здесь нечисто»).

Ссора и дружба

Сама дружба Ивана Ивановича и Ивана Никифоровича — дружба делового, деловитого, церемонного гусака и простецкой, жирной, ленивой свиньи. Дружба, как вы сами понимаете, обречённая на роковой разрыв, ибо зафиксировано пословицей: «Гусь свинье не товарищ». Ссора эта так же вечна и неразрывна, как и дружба. Иван Иваныч и Иван Никифорович так же неразрывно ссорятся, как и дружат. В сущности, гоголевские «Иваны» написаны о том, что в любой настоящей дружбе зреет настоящая вечная ссора. А ещё о чём?

А ещё о том, что самое страшное для человека — узнать самое себя, увидеть свою природу без прикрас, услышать своё настоящее имя. И если бы можно было поставить буквалистскую инсценировку повести Гоголя, то после предложения Иваныча: свинью на ружьё — должен был бы раздаться гром-грохотанье, с-неба-молнии-сверканье: и, о чудо! вместо Никифорыча на сцене возмущённо похрюкивал бы здоровенный хряк. Та же ситуация повторялась бы в момент оскорбления Иваныча. Раскат грома, тьма и электрическое свечение... Вместо Иваныча стоит огромный, грозно шипящий гусак.

Тотем и табу

Если бы повесть писал рассудочный писатель, склонный к симметрии, то после того, как в присутствие врывалась бурая свинья и увлакивала прошение Никифоровича, в той же избе должен был появиться... важный гусак, подхватить клювом прошение Иваныча и, не спеша, удалиться. Но в этом случае повесть лишилась бы тайны. Сразу стала бы понятно, что гусь и свинья — тотемные животные родов Довгочхуна и Перерепенко. А называть тотемных животных нельзя — табу. Называние этого имени ведёт к катастрофе. Недаром кончается повесть в пустой церкви под неумолкающий, вечный дождь, под разговоры о том, что вот, вот будет принято решение судом. Вечно ссорящиеся старики просто не понимают, что они в преддверии не губернского, а иного суда.

Они означают нечто важное в Иваныче и Никифорыче. Свинья — партикулярна, ленива, антиобщественна. Гусь — птица государственная. Гуси спасли Рим. А в какую империю въезжает Гоголь и Украина? Правильно. В Российскую, в третий Рим.

Кроме того, перья гуся применяется для писания разного рода кляуз, жалоб и доносов в государственные органы. Свинья — дом, жратва, лень. Гусь — неимоверная, важная, пусть и бестолковая активность. Более того! Не одни кляузы и доносы во времена Гоголя писались гусиными, аккуратно расщеплёнными перьями, но и... совершенно верно! — повести и рассказы, стихи и поэмы, романы и очерки. Гусь не просто знак государства, это ещё и знак культуры, письменной культуры.

...и другие водолавающие

О чём Гоголь аккуратно, ненавязчиво, но умело сообщает: Иван Иваныч связан с литературой, с письмом и чтением. Съев дыню, он, как известно, записывает: «Сия дыня была съедена такого-то числа». Да и переписку с органами он ведёт сам, в то время как Иван Никифорович нанимает для этого, неподъёмного для него дела канцелярскую крысу. Наконец, Иван Иванович читает! Читает книжку, изданную у Гария, Любия и Попова, что вовсе не представимо для Ивана Никифоровича.

Иван Иванович — государственный, кляузник, писатель и читатель — гусак? Позвольте, но как назвал себя Николай Яновский, вплывая в литературу? Гоголем! Гордой, дикой уткой, красивой,строй, сильной водолавающей птицей. Гоголь-Яновский лихо, умело шутил, прощаясь с литературной молодостью, раскланиваясь с Малороссией. Был вольный Гоголь, стал важный гусак. Одомашнился, одержавился. Это тем более важно, что первая часть «Миргорода», повесть про бунтаря и мятежника Тараса Бульбу и про запорожскую вольницу, завершалась появлением Гоголя в птичьём обличье. Помните, там описывается птичье царство на Днестре, и вдруг: «гордый гоголь несётся по нём», чтобы вплыть во двор Миргорода важным смехотворным гусаком.

А то нет! Автор специально сообщает читателю, что проезжал через Миргород очень быстро, спешил по очень важному делу. Если учесть, что только что автору было сказано Иванычем и Никифорычем, были мы, мол, в Полтаве по важному делу, то никаких сомнений не остаётся: дело у автора столь же кляузное, что и у его героев. Наверное, кто-то гусаком назвал. Тем паче, что внешне Николай Васильевич Гоголь походил не на утку, а именно что на... гусака. Если рисовать злую карикатуру на Гоголя, то «гусак» — попадёт в самую точку. В какой-нибудь экранизации недурно было бы сделать Иван Иваныча внешне похожим на Николая Ивановича, чтобы в последней сцене зритель увидел бы: Гоголь смотрит на себя, постаревшего, слышит, как его постаревшее «Я» бормочет, мол, скоро, скоро, моё дело решится, и в ужасе спешит на небо, к Господу, просить Его повременить со Страшным судом и потопом. Вполне возможно. С Гоголя станет.

НИКИТА ЕЛИСЕЕВ



Гоголь-гимназист. Автошарж



И. Е. Репин. «Иван Иванович Перерепенко». Рисунок